

*No. 1 choice  
of hospitals  
& mothers*

# Optimiser les procédures hospitalières à l'aide de produits à usage unique



- Aucun nettoyage nécessaire avant la première utilisation
- Destiné à un usage unique ou limité à une journée
- Risque minimum de contamination du lait maternel
- Pratique et simple à utiliser – se jette après usage

## Des solutions pour chaque hôpital et chaque situation

La gamme complète de produits et services pour l'allaitement de Medela garantit un support optimal pour l'hôpital, la mère et le nourrisson. Nous savons que chaque situation hospitalière est unique. C'est pourquoi nous avons élargi notre gamme de produits à usage unique pour soutenir chaque client selon ses besoins.

Notre entreprise propose désormais une gamme complète de produits à usage unique disponibles en version Ready-to-Use ou stérilisés à l'OE ! Ils sont prévus pour un usage unique ou limité à un jour dans les hôpitaux et ne requièrent pas de nettoyage préalable. Un gain de temps et d'argent appréciable !



# Optimiser l'efficacité des procédures hospitalières à l'aide de la nouvelle gamme de produits à usage unique Medela



## Version Ready-to-Use

- Produits conçus à plus de 150°C - pour détruire les agents pathogènes potentiels
- La production et l'emballage sont effectués en salle propre sous flux laminaire\*
- Des échantillons provenant de chaque LOT sont soumis à des tests microbiologiques<sup>1</sup> avant la commercialisation des lots
- 10 fois plus propres que de l'eau en bouteille<sup>2</sup>
- Un choix 100 % hygiénique<sup>3</sup> et économique, idéal pour les nourrissons nés à terme, prématurés ou malades ainsi que les mères<sup>3</sup>



## Version stérile

- Processus de fabrication validé conformément aux normes<sup>1,4</sup> applicables aux dispositifs médicaux stériles
- Produits traités au gaz OE, certifiés stériles pendant l'ensemble de leur durée de vie
- Le conditionnement en emballage individuel stérile garantit que chaque produit est stérile
- Des produits à usage unique pour un risque minimum de contamination dans le temps

### Sets d'accessoires pour tire-lait - pour une manipulation pratique et un maximum d'hygiène

Les sets d'accessoires des tire-lait Medela sont conçus pour réduire le plus possible les risques de contamination du lait maternel et offrir une solution pratique à l'utilisatrice. En fonction des réglementations locales, il revient à l'hôpital de choisir entre set d'accessoires en version stérile ou Ready-to-Use. Les sets pour tire-lait stériles sont réservés à un usage unique, tandis que les sets pour tire-lait Ready-to-Use peuvent servir à un maximum de 8 séances d'expression en 24 heures.

Grâce aux différentes tailles de téterelles (M : 24 mm, L : 27 mm et XL : 30 mm), chacune trouvera le modèle le plus confortable pour elle et aussi le plus efficace lors de l'expression.



### Sets d'accessoires pour tire-lait Ready-to-Use One-Day

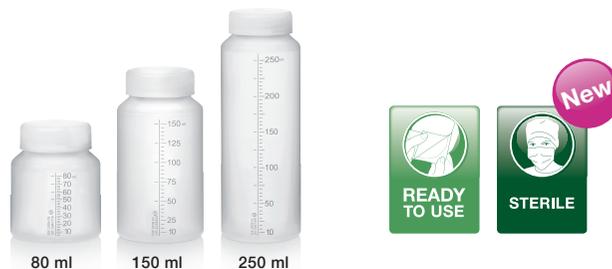
- Version Ready-to-Use
- Pour utilisation par une seule mère
- Maximum 8 séances d'expression en 24 heures

### Sets d'accessoires pour tire-lait stériles à usage unique

- Stérilisation à l'OE
- Pour usage unique

### Biberons pour lait maternel - une taille adéquate pour chaque situation

Les biberons Medela à usage unique sont conçus pour recueillir, conserver, manipuler, pasteuriser et donner le lait maternel, en toute sécurité, au bébé. Nous proposons plusieurs contenances pour mieux s'adapter aux quantités de lait recueillies. En outre, les biberons sont gradués précisément (2 ml ou 5 ml) afin de mesurer les volumes de lait et de donner au bébé la quantité de lait exacte dont il a besoin. Des étiquettes individuelles permettent d'assurer un suivi adéquat du lait recueilli.



- Version Ready-to-Use ou stérilisée à l'OE
- Pour usage unique

\* Logement à flux laminaire avec une qualité d'air similaire à la norme ISO 8 ou aux salles propres certifiées ISO de classe 7 ou 8<sup>5</sup>

### Contenant pour colostrum - un minimum de perte de colostrum

Le contenant pour colostrum (35 ml) peut aider à motiver les mères qui n'expriment que très peu de lait au tout début de l'allaitement. Son fond incurvé permet de limiter au maximum les pertes de colostrum lors du transfert du liquide dans une seringue.



- ✓ Stérilisation à l'OE
- ✓ Pour usage unique

### Une solution d'alimentation différenciée - une aide au développement des capacités du nourrisson à s'alimenter par voie orale

Calmita est une solution d'alimentation hospitalière fondée sur la recherche, qui encourage l'apprentissage et la mise en œuvre du mécanisme de succion naturel et individuel des nouveau-nés. Elle est prévue pour les nourrissons hospitalisés en unité néonatale de soins intensifs ou à la maternité qui parviennent à générer un vide suffisant, mais qui ne sont pas capables d'être allaités au sein. Calmita existe en deux versions. Différenciée par deux niveaux de vide différents, elle permet de suivre l'évolution des compétences d'alimentation du nourrisson.



- ✓ Version Ready-to-Use ou stérilisée à l'OE
- ✓ Pour usage unique

### Alimentation conventionnelle

Medela propose aussi deux tétines conventionnelles à usage unique, avec débit lent ou moyen, afin de répondre aux besoins des nouveau-nés.

La gamme Medela comprend également des aides spéciales pour l'allaitement destinées aux nourrissons nés, par exemple, avec une fente labiale et/ou palatine. Pour plus d'informations au sujet de ces produits, visitez [www.medela.com](http://www.medela.com).



- ✓ Stérilisation par faisceau d'électrons
- ✓ Pour usage unique

	Stérilisation à l'OE	Version Ready-to-Use	Stérilisation par faisceau d'électrons	Usage unique	8 fois/24 h
Sets d'accessoires pour tire-lait stériles	X			X	
Sets d'accessoires pour tire-lait Ready-to-Use		X			X
Biberons stériles	X			X	
Biberons Ready-to-Use		X		X	
Calmita stérile	X			X	
Calmita Ready-to-Use		X		X	
Tétines hospitalières à usage unique			X	X	

### Produits réutilisables

Pour les hôpitaux qui appliquent des pratiques de nettoyage et de stérilisation traditionnelles, Medela propose également une gamme complète de sets d'accessoires réutilisables pour tire-lait, de biberons pour lait maternel et de tétines standard réutilisables. Ces produits peuvent être utilisés par plusieurs mères après stérilisation adéquate entre chaque mère.



www.medela.nl

#### Produits à usage unique

##### Sets d'accessoires pour tire-lait

Réf. article	Produit	Matériaux <sup>1)</sup>	Qté
008.0397	Set stérile à usage unique pour tire-lait Symphony, taille M (24 mm)	PP, TPE	42
008.0398	Set stérile à usage unique pour tire-lait Symphony stérile à usage unique, taille L (27 mm)	PP, TPE	36
008.0399	Set stérile à usage unique pour tire-lait Symphony, taille XL (30 mm)	PP, TPE	36
008.0400	Set stérile à usage unique pour tire-lait Lactina, taille M (24 mm)	PP, TPE	54
008.0401	Set stérile à usage unique pour tire-lait Lactina, taille L (27 mm)	PP, TPE	45
008.0402	Set stérile à usage unique pour tire-lait Lactina, taille XL (30 mm)	PP, TPE	45
008.0276	Set One-Day Ready-to-Use pour tire-lait Symphony, taille M (24 mm)	PP, TPE	42
008.0277	Set One-Day Ready-to-Use pour tire-lait Symphony, taille L (27 mm)	PP, TPE	36
008.0278	Set One-Day Ready-to-Use pour tire-lait Symphony, taille XL (30 mm)	PP, TPE	36
008.0269	Set One-Day Ready-to-Use pour tire-lait Lactina, taille M (24 mm)	PP, TPE	54
008.0270	Set One-Day Ready-to-Use pour tire-lait Lactina, taille L (27 mm)	PP, TPE	45
008.0271	Set One-Day Ready-to-Use pour tire-lait Lactina, taille XL (30 mm)	PP, TPE	45

##### Biberons pour lait maternel

008.0297	Biberon à usage unique stérile, 80 ml	PP, PEHD	100
008.0304	Biberon à usage unique stérile, 150 ml	PP, PEHD	70
008.0305	Biberon à usage unique stérile, 250 ml	PP, PEHD	50
200.2110	Contenant stérile pour colostrum de 35 ml	PP, PBT	100
200.2957	Biberon à usage unique Ready-to-Use, 80 ml	PP, PEHD	480
200.2956	Biberon à usage unique Ready-to-Use, 150 ml	PP, PEHD	320
200.4802	Biberon à usage unique Ready-to-Use, 250 ml	PP, PEHD	160

##### Solutions d'alimentation pour le lait maternel

008.0298	Calmita Starter stérile	PP, TPE	260
008.0299	Calmita Advanced stérile	PP, TPE	260
008.0257	Calmita Starter Ready-to-Use	PP, TPE	260
008.0258	Calmita Advanced Ready-to-Use	PP, TPE	260
200.3200	Tétine à usage unique hospitalier standard, débit moyen	PP, TPE	100
200.3201	Tétine à usage unique hospitalier standard, débit lent	PP, TPE	100

Certains articles peuvent ne pas être disponibles dans tous les pays. Pour plus de détails concernant les produits Medela, consultez le site [www.medela.com](http://www.medela.com) et effectuez une recherche sur le site de votre pays ou contactez le délégué Medela de votre région.

## Références

- EN ISO 11737-1: Sterilization of medical devices – Microbiological methods – Part 1: Determination of a population of microorganisms on products.
- Federal Ministry of Justice. German legislation for the quality of water intended for human consumption (Trinkwasserverordnung – TrinkwV 2001) (2001).
- German Consulting Centre for Hospital Epidemiology and Infection Control (Deutsches Beratungszentrum für Hygiene). Conclusion of the Risk Assessment of the Production Method for Ready-to-Use Products (2014).
- EN ISO 11607-1: Packaging for terminally sterilized medical devices – Part 1: Requirements for materials, sterile barrier systems and packaging systems, EN ISO 11607-2: Packaging for terminally sterilized medical devices – Part 2: Validation requirements for forming, sealing and assembly processes, EN ISO 11135-1: Sterilization of health care products – Ethylene oxide – Part 1: Requirements for development, validation and routine control of a sterilization process for medical devices.
- EN ISO 14644-1 Cleanrooms and associated controlled environments – Part 1: Classification of air cleanliness by particle concentration.

Remarque : Ce document ne concerne pas le marché américain.



Medela AG  
Lättichstrasse 4b, 6341 Baar, Switzerland  
[www.medela.com](http://www.medela.com)

#### Netherlands & Belgium

Medela Benelux BV  
Uilenwaard 31, 5236 WB 's-Hertogenbosch  
The Netherlands  
Phone +31 73 690 40 40, Fax +31 73 690 40 44  
[info@medela.nl](mailto:info@medela.nl), [info@medela.be](mailto:info@medela.be)  
[www.medela.nl](http://www.medela.nl), [www.medela.be](http://www.medela.be)



Medela s'engage en faveur de la protection du climat et soutient la fondation myclimate.